

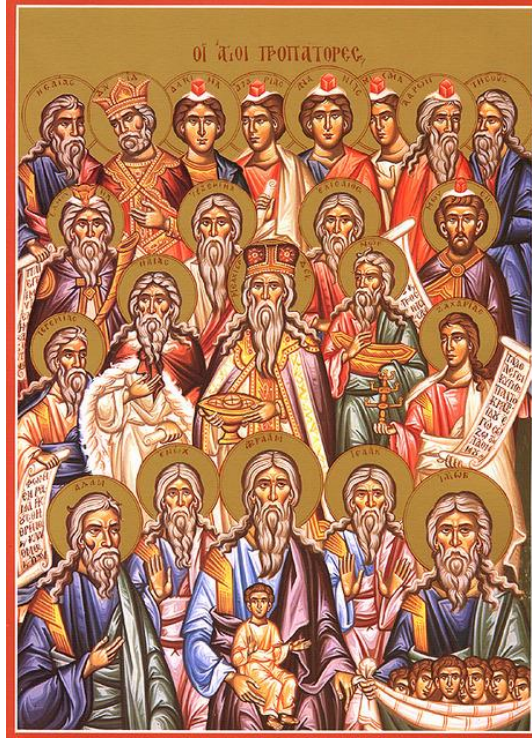
*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St. Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليبس الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095, www.stphilipedmonton.org, Email: frelias@telus.net

Pastor: Reverend Father Elias Ferzli.

Attached: V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab.



December 15, 2013

Sunday of the Forefathers (Ancestors) of Christ; Hieromartyr Eleutherios.

أحد الأجداد وتذكار الأسقف الشهيد إلفثيريوس.

Weekly Service Schedule:

Saturday: 6:00 PM Vesper service
Sunday: 9:30 AM Matins' Service
11:00 AM Divine Liturgy

(Troparion of the resurrection -Tone 8)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

(Troparion of Forefathers -Tone 2)

Thou hast justified by faith the ancient Forefathers, and through them Thou hast gone before and betrothed unto Thyself the Church of the Gentiles. Let the saints, therefore, take pride in glory; for from their seed sprouted forth a noble fruit, and she it was who gave birth to Thee without seed. Wherefore, by their pleadings, O Christ God, save our souls.

(Troparion of St. Eleutherios -Tone 5)

Being comely adorned in thy sacred priestly robes and newly drenched with the streams of thy pure and sanctified blood, thou didst soar aloft to stand before Thy Master, Christ; hence never cease to intercede for those honoring with faith thy mighty and blessed contest, thou overthrower of Satan, O wise and blessed Eleutherios.

(Troparion of St-Philip -Tone 3):

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

Kontakion:

Today the Virgin cometh to the cave where she will give birth in an ineffable manner to the Word Who is before all the ages. Rejoice, therefore, O universe, when thou hearest it heralded: Glorify Him, with the angels and the shepherds, Who chose to be seen as a new-born babe, the God Who is before all the ages.

الطروباريات:

(للقيامة – باللحن الثامن):

انحدرت من العلو يا متحنن/ وقبلت الدفن ذا الثلاثة الأيام/ لكي تُعَتِقَنَا مِنَ الآلام/ فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

(طروبارية الأجداد – باللحن الثاني)

لقد زكيت بالإيمان الآباء القدماء، وبهم سبقت فخطبت البيعة التي من الأمم، فليفتخر القديسون بالمجد، لأن من زرعهم أينع ثمر حسيب، مهم التي ملدتك بغير زرع. فيتوسلاتهم أيها المسيح الإله خلص نفوسنا.

(طروبارية القديس إفتيريرس – باللحن الخامس)

لقد سارعت مبادراً إلى المسيح سيديك، مزينة بالحلة الكهنوتية، وقاطراً بمجاري دمانك، أيها المغبوط إفتاريرس الحكيم، يا داحض الشيطان، فلا تزل منتشعاً من أجل المكرمين بإيمان، جهادك المغبوط.

(للقديس فيليبس الرسول – باللحن الثالث):

أيها الرسول القديس فيليبس، تشفع الى الإله الرحيم، ان ينعم بصفح الزلات لنفوسنا.

القنطاق:

اليوم العذراء، تأتي إلى المغارة، لتلد الكلمة الذي قيل الدهور، ولادة لا تفسر ولا يُنطق بها، فافرحي أيتها المسكونة إذا سمعت، ومجدي مع الملائكة والرعاة، الذي سيظهر بمشيئته طفلاً جديداً، وهو إلهنا قبل الدهور.

The Epistle:

Precious in the sight of the Lord is the death of His saint.

What shall we render unto the Lord for all that He hath rendered unto us?

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (1:8-18)

Timothy, my son, do not be ashamed then of testifying to our Lord, nor of me his prisoner, but share in suffering for the gospel in the power of God, Who saved us and called us with a holy calling, not in virtue of our works but in virtue of his own purpose and the grace which he gave us in Christ Jesus ages ago, and now has manifested through the appearing of our Savior Christ Jesus, Who abolished death and brought life and immortality to light through the gospel. For this gospel I was appointed a preacher and apostle and teacher, and therefore I suffer as I do. But I am not ashamed, for I know Whom I have believed, and I am sure that He is able to guard until that Day what has been entrusted to me. Follow the pattern of the sound words which you have heard from me, in the faith and love which are in Christ Jesus; guard the truth that has been entrusted to you by the Holy Spirit Who dwells within us. You are aware that all who are in Asia turned away from me, and among them Phygelos and Hermogenes. May the Lord grant mercy to the household of Onesiphoros, for he often refreshed me; he was not ashamed of my chains, but when he arrived in Rome he searched for me eagerly and found me. May the Lord grant him to find mercy from the Lord on that Day and you well know all the service he rendered at Ephesus.

الرسالة

كريمٌ بين يدي الرب موت أبراره.
بماذا نكافئ الرب عن كل ما أعطانا.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية الى تيموثاوس 1: 8 - 18

يا ولدي تيموثاوس، لا تستحي بشهادة ربنا ولا بي أنا أسيره بل اشترك غي مشقات الإنجيل على حسب قوة الله، الذي خلصنا ودعانا دعوة مقدسة لا على مقتضى أعمالنا بل على مقتضى قصده والنعمة التي أعطيت لنا في المسيح يسوع من قبل الأزمنة الدهرية، وأوضحت الآن بطهور مخلصنا المسيح يسوع الذي أبطل الموت وأثار الحياة وعدم الفساد بالإنجيل الذي لأجله جعلت أنا كارزاً ورسولاً ومعلماً للأمم. ولهذا السبب أحتمل هذه البلايا. إلا أنني لا أستحي لأنني عارف بمن أمنت وواثق بأنه قادر أن يحفظ وديعتي إلى ذلك اليوم. تمسك بصورة الكلام الصحيح الذي سمعته مني في الإيمان والمحبة التي في المسيح يسوع. إحتفظ الوديعة الصالحة بالروح القدس الحال فينا. قد علمت هذا أن جميع الذين في آسيا قد ارتدوا عني ومنهم فيجلاس ورموجانس. ليعط الرب بيت أنيسفوروس رحمة، فإنه فرج عني مرات كثيرة ولم يستحي بسلسلتي، بل حين صار في رومية جد أكثر في طلبي فوجدني. فلينعم عليه الرب بأن يصيب رحمة من الرب في ذلك اليوم، وأنت أعلم من غيرك كم خدمني في أفسس.

The Gospel

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke. (14:16-24)

The Lord spoke this parable: "A man once gave a great banquet, and invited many; and at the time for the banquet he sent his servant to say to those who had been invited, 'Come; for all is now ready.' But, one by one, they all began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I must go out and see it; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I go to examine them; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.' So the servant came and reported this to his master. Then the householder in anger said to his servant, 'Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and maimed and blind and lame.' And the servant said, 'Sir, what you commanded has been done, and still there is room.' And the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet.' For many are called, but few are chosen."

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير 24-16:14

قال الرب هذا المثل: انسان صنع عشاء عظيمًا ودعا كثيرين فأرسل عبده في ساعة العشاء يقول للمدعوين: تعالوا فان كل شيء قد أُعدّ. فطفق كلهم، واحد فواحد، يستعفون. فقال له الأول: قد اشتريتُ حقلاً ولا بد لي ان أخرج وأنظره، فأسألك ان تعفيني. وقال الآخر: قد اشتريتُ خمسة فدادين بقر وانا ماضٍ لأجربها، فأسألك ان تعفيني. وقال الآخر: قد تزوجتُ امرأةً فلذلك لا أستطيع ان أجيء. فأتى العبد وأخبر سيده بذلك. فحينئذ غضب رب البيت وقال لعهده: اخرج سريعاً الى شوارع المدينة وأزقتها، وأدخل المساكين والجدع والعميان والعرج الى ههنا. فقال العبد: يا سيد قد قُضي ما أمرت به، ويبقى ايضاً محلّ. فقال السيد للعبد: اخرج الى الطرق والأسيجة واضطرهم الى الدخول حتى يمتلئ بيتي. فاني اقول لكم انه لا يدوق عشائي احد من اولئك الرجال المدعوين، لأن المدعوين كثيرين والمختارين قليلين.

Triumph Bestowed through the Incarnation of the Word of God

by St. Nicholas Cabasilas

It is not possible for those who have not died to sin to live for God. So it is of God alone to be able to slay sin. For men it was necessary, for had we been defeated against our will we should have been worthy of retrieving our defeat; but for those who had become slaves of sin it was in no way possible. How should we have been able to prevail over that to which we had become slaves? Even had we been more powerful, yet "the slave is not greater than the master" (Mt. 10:24).

It was man, then, who by rights should have attained this end and for whom it was fit to win the victory; but he had become enslaved by those whom he should have conquered in battle. God, however, who was indebted to no one, had the power to do these things. Therefore, as long as neither God nor man undertook the battle, sin lived on. It was impossible for the sun of the true life to rise on us, since it was man who should wrest the victory for himself but only God who was able to do so. It was necessary, therefore, for manhood to be joined to Deity, and for one and the same to possess the nature of both him to whom the warfare pertained and of Him who was able to prevail in it.

It is this, then, that comes about. God makes His own the struggle on behalf of the human race, for He becomes man. Man, being pure from all sin, overcomes sin, for He is God. In this way human nature is cleared of disgrace and, now that sin has fallen, puts on the crowns of victory.

Out of My Way, Satan!

by St. Ignatius Briachaninov

It needs to be known that every thought in the nature of contradiction and resistance to the judgments of God comes from Satan and is his offspring. Such a thought, since it is opposed to God, must be rejected at its very inception. An example of this has been given us by our Lord. When He told the disciples about His impending sufferings and violent death, then the Apostle Peter, moved by the natural compassion of the old man, "began to rebuke Him saying, 'Mercy on Thee O Lord! This shall never happen to Thee.'" The Lord answered Peter by exposing the origin of the thought that he had expressed: "Out of My way satan! You are a stumbling block to Me; for you are thinking not the thoughts of God but the thoughts of men" [Mt. 16:21-23].

Why is our spirit troubled by the judgments and providence of God? Because we do not honour God as God; because we do not surrender ourselves to God as God; because we do not give ourselves to our proper place before God; because of our pride, our blindness; because our fallen, spoilt, perverse will is not mortified and renounced by us.

*Then I shall not be ashamed,
when I regard all Thy commandments.
I will praise and thank Thee with an upright heart,
as I learn the justice of Thy judgments [Ps. 118:6-7].
Thou, O God art my Saviour,
and on Thee do I wait all day [Ps. 24:5],*

by bearing generously and good-naturedly throughout my life on earth all the troubles and sufferings which it please Thee to allow me to have for my salvation.

القديس البار بورفير يوس الرائي ١٩٠٦-١٩٩١

أعلن المجمع المقدس للبطريركية المسكونية قداسة الأب الشيخ بورفير يوس الرائي، وحدد له عيداً في ٢ كانون الأول. فس سن مبكرة وابتداءً يعمل ليساعد العائلة. رغب بشدة في ان يذهب إلى الجبل المقدس ويعيش الحياة الرهبانية. بعد عدة محاولات وصل أخيراً إلى الجبل والتحق بمنسك القديس جاورجيوس حيث وُلد إفانجلوس بيراكتريس في ٧ شباط ١٩٠٦ في عائلة فقيرة في منطقة كاريسيتيا في اليونان. كان والده مزارعين تقيين. ترك المدرسة كان يجاهد بشكل متواصل وطاعة كاملة لأبيه الروحي ويتعلم الإنجيل والصلوات عن ظهر قلب ويخدم كمرتل في الكنيسة. ككل الرهبان كان يعمل لتأمين معيشته. ثم سيم راهباً باسم نيكيتا.

ذهب نيكيتا ذات يوم إلى الكنيسة قيل أن يدق الناقوس وجلس تحت الدرج يصلي. فجأة فُتح الباب ودخل راهب قديس كان يعيش ناسكاً في مغارة. تلقت يميناً ويساراً وبعد تأكده من عدم وجود أحد، أمسك بمسبحته وابتداءً يصلي صانعا مطانيات قائلا: "يا ربي يسوع المسيح ارحمني... انتها الفائق قدسها والدة الإله خلصينا". ثم وقف ويداها مفتوحتان بشكل صليب ودخل في حالة من الذهول محاطاً بالنعمة مغموراً بالنور غير المخلوق. فوراً انتقلت النعمة إلى نيكيتا الشاب الذي تلقى موهبة الصلاة والنعمة. في ذلك اليوم تناول نيكيتا القدسات وأحس بفرح عظيم يغمره. ثم أخذ يجري في البرية رافعاً يديه وصارخاً: "المجد لك يا الله المجد لك".

بعد ذلك تغيّر الراهب نيكيتا وصار شديد الحماسة والفرح وأصبحت كل حواسه شديدة الدقة وصارت له القدرة على معرفة أعماق النفس البشرية. بعد فترة قصيرة تدهورت صحته واضطر إلى ترك الجبل المقدس والعودة إلى العالم. مكث في دير القديس خرالمبوس حيث رسمه رئيس أساقفة سيناء كاهناً وأعطاه اسمه. ثم جعل أباً روحياً وصار، سنة ١٩٤٠، كاهن كنيسة مستشفى أثينا. هناك ازدادت شهرته وتدفق عليه طالبو الاعتراف، وأصبح أباً روحياً لعدة عديدين.

عام ١٩٥٥ استأجر من دير السيدة في بندلي عقاراً صغيراً في كاليسيا مؤلفاً من كنيسة صغيرة للقديس نيقولاوس وبناء صغير وأرض. هناك أراد تأسيس دير. كان يُعرّف ويرشد كل الوقت. عام ١٩٧٠ ترك خدمته في المستشفى واستقر في كاليسيا. حوالى ١٩٨٠ أسس دييراً للراهبات على اسم التجلي. تدهورت صحته لكنه بقي مرشداً ومعيناً لكثيرين إلى ان عاد إلى الجبل المقدس في حزيران ١٩٩١، وهناك رقد في ٢ كانون الأول ١٩٩١ محاطاً بتلاميذه.

القديس الشهيد الفثريوس

عاش القديس الفثريوس (يشترك اسمه من الكلمة اليونانية الفثريا التي تعني الحرية) في القرن الثاني لما كانت موجات اضطهاد المسيحيين في أوجها. وُلد في روما. والده موظف كبير في خدمة قيصر ووالدته مسيحية تقية. كان الفثريوس متقوفاً لامعا في الدراسة والتقوى. أخذته أمه إلى أسقف روما أنيقيطس الحمصي (١٥٠-١٦١) الذي أخذته على عاتقه. تدرّج بسرعة في العلم والكهنوت وصار شماساً وكاهناً ثم أسقفاً على إلبيريا (على شاطئ بحر الأدرياتيك، ألبانيا وكرواتيا الحالية) وهو في سن مبكرة. هناك حقق في مجال نشر الكلمة بين الوثنيين نجاحاً كبيراً. لما بلغ خبر نجاحه أذني القيصر الذي كان قلقاً بسبب تزايد المسيحيين، أوفد قائداً اسمه فيليكس ليُلقي القبض على القديس. تسلل فيلكس إلى المخبأ الذي كان القديس يقيم فيه الصلاة ووقف يسمع. اقتنع من كلام القديس في العظة وتقدم منه طالبا ان يصير مسيحياً. لم يشأ القديس ان يعود فيليكس إلى القيصر فارغاً فالتمس العودة معه. ولما وقف أمام القيصر اعترف بالرب يسوع إلهاً حقيقياً فأحيل إلى التعذيب. عانى القديس أشد أنواع التعذيب بثقة وجرأة، وآمن اثنان من الجنود بالمسيح بفضل، إلى أن قطع الجلادون رأسه بالسيف. تعيّد له الكنيسة اليوم في الخامس عشر من كانون الأول.

Announcements

Sunday December 15: Chanters and Choir "Appreciation day"
Fundraising brunch sponsored by the choir. All parishioners are invited.

Saturday December 21: Christmas Dinner & Party.
For purchasing tickets please contact any of the parish council,

Services for the Holy Nativity feast:

Tuesday December 24:
10:00 am: The Royal hours for the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ.

Tuesday December 24:
7:30 pm: Vespers service including Artoklasia for the feast of the Nativity of the Lord.
8:30 pm: Orthros (including Polyeleos and Metalipsis prayer), followed by Divine Liturgy.
10:00 pm: Festal Divine Liturgy.
11: 30 pm: Christ is born, glorify Him. Greetings and Fellowship in the basement.

Wednesday December 25:
10:00 am: Orthros for the Synaxis of the Theotokos
11:00 am: Festal Divine Liturgy.
Christ is born, glorify Him.
Greetings and Fellowship in the basement.

New Year's Eve.
Tuesday December 31, at 6:00 pm: Vespers Liturgy for the Circumcision of the Lord & St. Basil the Great.